

(II, continuazione)	forma semplice	parte del discorso /genere/numero			stato	suffisso		
בְּתִי								
חֲסֵדְךָ								
עֵינֵיכֶם								
נְשֵׂי								

III Da' la forma indicata / Give the form required

radice	conjugazione	tempo	per	gen	num	
נָתַן	nifal	impf	1	c	p	
יָלַד	nifal	impf	1	c	s	
שָׁגַל	pual	perf	2	f	s	
מָאֵן	nifal	impf	3	m	p	
זָכַר	hifil	impf	1	c	p	
עָזַב	nifal	perf	3	m	s	
שָׁנָא	qal	participio		f	s	
נָתַן	qal	perfetto	2	f	p	
קָבַר	nifal	imperativo		m	p	
בָּנָה	hofal	perf	3	m	s	
גָּדַל	hitpael	participio		m	p	
בּוֹא	hif	impf conv	3	m	p	
סָבַב	qal	impf conv	3	m	s	
קוֹם	qal	jussivo	3	m	s	
שָׁכַר	hitpael	imperf	2	f	s	
לָבַן	hifil	impf	3	f	s	
בּוֹא	qal	impf conv	2	f	p	
דָּבַר	piel	imperativo		f	p	
נָטָה	qal	impf	2	m	p	
בָּעַר	piel	perf	1	c	s	
בָּרַךְ	pual	perf	1	c	p	
יָכַל	qal	perf	2	m	p	
אָוַר	hifil	jussivo	3	m	s	
רוּץ	qal	impf conv	3	f	s	
נָתַן	qal	imperativo		f	s	

IV Da' l'analisi morfologica e la radice lessicale / Parse and give the lexical root.

	radice	coniugazione	tempo	p	g	n	suffisso
ex וַיְבִיֵאֵהָ	בוא	hifil	imperfetto (conv.)	3	m	s	+3fs
אוכל							
יונה							
ותשתחוּינה							
נעדרה							
שימה							
השמרנה							
יעמדני							
משגעים							
ואוסר							
אזכרנו							
והוצאתים							
הגו							
מוכן							
הקימותו							
עני							
תליני							
ותלית							
חרפו							
ישורר							
אהביך							
ותסיתהו							
וירב							
הצילנו							
ותלכי							
יור							

TRADUZIONE SENZA DIZIONARIO (Translation without a dictionary)

DAL LIBRO DEI GIUDICI (From the Book of Judges)

- ¹ וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן תְּמַנְתָּהּ וַיֵּרָא אִשָּׁה בְּתַמְנַתָּהּ מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים:
- ² וַיַּעַל וַיַּגִּד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אִשָּׁה רָאִיתִי בְּתַמְנַתָּהּ מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה קָחוּ-אוֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה:
- ³ וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הֲאִין בְּבָנוֹת אַחִיד וּבְכָל-עַמִּי אִשָּׁה כִּי-אַתָּה הוֹלֵךְ לִקְחַת אִשָּׁה מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרֵלִים וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל-אָבִיו אוֹתָהּ קָח-לִי כִּי-הִיא יְשָׁרָה בְּעֵינָי:
- ⁴ וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מִיְהוָה הִיא כִּי-תֹאנָה הוּא-מִבְּקֶשׁ מִפְּלִשְׁתִּים וּבָעֵת הַהִיא פְּלִשְׁתִּים מְשָׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל:
- ⁵ וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תְּמַנְתָּהּ וַיִּבְאוּ עַד-כַּרְמֵי תְּמַנְתָּהּ וְהִנֵּה כַּפִּיר אַרְיֹת שֹׁאֵג לִקְרֹאתוֹ:
- ⁶ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיִּשְׁסַעְהוּ כְּשֶׁסַּע הַגְּדִי וּמְאוֹמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה:
- ⁷ וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לְאִשָּׁה וַתִּישַׁר בְּעֵינָי שִׁמְשׁוֹן:
- ⁸ וַיֵּשֶׁב מִיָּמִים לִקְחָתָהּ וַיִּסַּר לְרֵאוֹת אֵת מַפְּלַת הָאֲרִיָּה וְהִנֵּה עֵדֶת דְּבוּרִים בְּגוֹיֵת הָאֲרִיָּה וַדָּבַשׁ:
- ⁹ וַיִּרְדְּהוּ אֶל-כַּפְּיוֹ וַיִּלְךְ הַלּוֹךְ וְאֵכֹל וַיִּלְךְ אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכְלוּ וְלֹא-הִגִּיד לָהֶם כִּי מְגוֹיֵת הָאֲרִיָּה רָדָה הַדָּבַשׁ:

תְּמַנָּה – Timna (una città / a town)

מַפְּלַת (f.) [נָפַל]: CARCASSA [let. QUALCOSA CADUTO] / carcass [let. something fallen]

גּוֹיָה (f.) CORPO; CARCASSA / body; corpse, carcass;

2 וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וְעָלִי שָׁכַב בְּמִקְוֹ וְעֵינָיו הִחֲלוּ כִהְיוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת:

3 וַיָּגֵר אֱלֹהִים טָרֶם יִכָּבֵהּ וּשְׁמוּאֵל שָׁכַב בְּהִיכַל יְהוָה אֲשֶׁר-שֵׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים:

4 וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי:

5 וַיִּרָץ אֶל-עָלִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי כִי-קָרָאתָ לִּי וַיֹּאמֶר לֹא-קָרָאתִי שׁוֹב שָׁכַב וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁכַּב:

6 וַיִּסֹּף יְהוָה קְרָא עוֹד שְׁמוּאֵל וַיִּקַּם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ אֶל-עָלִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי כִי קָרָאתָ לִּי וַיֹּאמֶר לֹא-קָרָאתִי בְנֵי שׁוֹב שָׁכַב:

7 וּשְׁמוּאֵל טָרֶם יֵדַע אֶת-יְהוָה וְטָרֶם יִגְלֶה אֵלָיו דְּבַר-יְהוָה:

8 וַיִּסֹּף יְהוָה קְרָא-שְׁמוּאֵל בְּשִׁלְשִׁית וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ אֶל-עָלִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי כִי קָרָאתָ לִּי וַיִּבֶן עָלָיו כִּי יְהוָה קְרָא לְנַעַר:

9 וַיֹּאמֶר עָלִי לְשְׁמוּאֵל לָךְ שָׁכַב וְהִיָּה אִם-יִקְרָא אֵלָיִךְ וְאָמַרְתָּ דְבַר יְהוָה כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בְּמִקְוֹמוֹ:

10 וַיָּבֵא יְהוָה וַיִּתְיַצֵּב וַיִּקְרָא כַּפְעַם-בְּפַעַם שְׁמוּאֵל | שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דְבַר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ:

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-שְׁמוּאֵל הִנֵּה אָנֹכִי עֹשֶׂה דְבַר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל-שָׁמְעוֹ תִצְלִינָה שְׁתֵּי אַזְנוֹיו:

12 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל-עָלִי אֶת כָּל-אֲשֶׁר דְּבַרְתִּי אֶל-בֵּיתוֹ